

HEGAUER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

Welschinger
Schützen
laden ein

S. 5

Mehr über das
Blumenfelder
Städtlefest

S. 6

Neue Fakten
zum Gift-
müll

S. 14

Am Samstag
starten die
Handballer

S. 12

Mit Diessenhofen,
Thayngen, Büsingen,
Schlattingen und
Dörflingen.

8. SEPTEMBER 2010

WOCHE 36

HE/AUFLAGE 22.016

GESAMTAUFLAGE 87.895

SCHUTZGEBÜHR 1,20 €

DARÜBER SPRICHT MAN



Bewegung

Gleich zwei wichtige personelle Veränderungen stehen in der Kirchenlandschaft Engen an. Am Samstag wird der katholische Stadtpfarrer Heinz Neckermann nach 18 Jahre verabschiedet, seine Nachfolge tritt Matthias Zimmermann ab Oktober an. Und auch in der evangelischen Kirchengemeinde ist die Vakanz nach dem Weggang von Udo Zansinger beendet: Michael Wurster heißt der neue Pfarrer der Auferstehungsgemeinde Engen, der am 13. September offiziell sein Amt antreten und Ende Oktober eingeführt wird. Der 42-Jährige stammt aus Mannheim, richtet sich derzeit im Pfarrhaus ein und wird sich mit seinem ersten Gottesdienst am 26. September seiner neuen Gemeinde vorstellen. Sein erster Eindruck von Engen und dem Hegau ist nach einer Wanderung auf den Hohenhewen sehr positiv: »Die Landschaft und der mittelalterliche Flair der Stadt sind toll«, so Wurster. Jetzt freut er sich, die Gemeinde und die Menschen kennenzulernen.

Ute Mucha
much@wochenblatt.net

Neutral und kompetent

Am Ökomarkt in Engen am Sonntag werden die Stadtwerke Engen von 15 bis 17 Uhr zwei besondere Gäste an ihrem Stand willkommen heißen: Michael Schneider und Sabine Buhl von der Energieagentur Kreis Konstanz. Die Energieagentur des Landkreises ist seit 1. Juli aktiv und dient als neutrale und kompetente Anlaufstelle für Privathaushalte, Kommunen und Betriebe, für alle Fragen rund um das Thema »Energie«. Schwerpunkte sind unter anderem effizienter Einsatz von Strom und Wärme durch energiesparende Haustechnik, Reduzierung des Energieverbrauchs durch Verbesserung der Wärmedämmung in Altbauten, konsequenter Einsatz erneuerbarer Energien wie Solarnergie und Biomasse sowie Bereitstellung von Informationen über Förderprogramme.

Gemeinsam sicher in die Schule

Hegau (mu). Nächsten Montag beginnt auch für die Schüler im Hegau wieder der Ernst des Lebens, wenn das Schuljahr 2010/2011 eingeläutet wird. Erstmals sind dann die ABC-Schützen unterwegs, und pünktlich zum ersten Klingeln müssen die größeren Grund,- Haupt- und Reallschüler sowie Gymnasiasten in ihren Klassenzimmern sitzen. Damit sie alle wohlbehalten in ihrer Schule ankommen, wird mit verschiedenen Aktionen auf den sicheren Schulweg aufmerksam gemacht. Und dabei sind Eltern, Lehrer und Schüler gemeinsam gefordert. Sie alle müssen vor Schulbeginn wieder für die Gefahren im Straßenverkehr sensibilisiert werden, fasst Pressesprecher Michael Aschenbrenner von der Polizeidirektion Konstanz zusammen. Dies geschieht auch durch Aufklärung, Information und Überwachung. In einigen Orten weisen große Banner auf den Schulbeginn hin, in Engen und Gottmadingen wird die Verkehrspolizei Mühlhausen-Ehingen aktiv. In der Engener Jahnstraße wird sie am 17. September sieben Mann stark vor Ort sein und in Gott-



Die Polizei gibt Tipps zum Schulanfang. In den Orten hängen Transparente, die Autofahrer auf den Schulanfang aufmerksam machen.

madingen in der Rielasinger Straße am 29. September. »Wir wollen Ansprechpartner für Kinder und Eltern sein, wir kontrollieren die Gurtpflicht und Fahrräder sowie die Geschwindigkeit der Autofahrer«, erklärt Rainer Werner von der Verkehrspolizei. Er weist nachdrücklich darauf hin, dass die Kinder ausreichend Zeit für den Schulweg einplanen, rechtzeitig aufstehen und - ganz wichtig - auffällige Kleidung, am besten mit Reflektoren, anziehen sollen. Unterstützt wird dieser Tipp vom ADAC-Club Engen, der im Rahmen einer

bundesweiten Aktion in Welschingen und Mühlhausen-Ehingen kostenlos knallgelbe, reflektierende Sicherheitswesten an Erstklässler verteilt. Dadurch werden die Kinder besonders in der dunklen Jahreszeit besser gesehen. Verstärkt unterwegs ist auch die Engener Polizei zu Schuljahresbeginn an den gefährlichen Schwerpunkten der verschiedenen Schulwege in Aach, Tengen, Mühlhausen-Ehingen und Engen. Vor allem Bushaltestellen bergen ein hohes Risiko, wenn Autofahrer an

den Schulbussen vorbeifahren und Kinder die Straße überqueren wollen. Prävention wird in der Hilzinger Grund- und Hauptschule groß geschrieben, wo bereits im Juli die Eltern der Erstklässler über den sichersten Schulweg ihres Kindes informiert werden. Den sollten Eltern mit ihrem Kind gemeinsam abgehen und auf das richtige Verhalten im Straßenverkehr hinweisen. »Die Erwachsenen sollten als gutes Beispiel vorangehen und die Regeln beachten«, ergänzt Michael Aschenbrenner.

Die Steinzeit ruft zum Erleben

Petersfelsstage in Engen am 18. und 19. September

Engen (of). Geschichte hautnah erlebt werden kann am Wochenende 18. und 19. September, wenn in Engen wieder zu den spannenden Petersfelsstagen eingeladen wird. Bereits zum 10. Mal kann zu dem Erlebniswochenende rund um die Geschichte und Lebensweise unserer frühesten Vorfahren ins Brudertal bei Bittelbrunn eingeladen werden. Wie Bürgermeister Johannes Moser im Rahmen einer Pressekonferenz kürzlich mitteilte, sind auch die diesjährigen Petersfelsstage wieder mit einer Europameisterschaft für prähistorische Jagdwaffen verbunden. Am Samstag wird mit selbst hergestellten Bogen nach den Vorlagen der Steinzeit geschossen, am Sonntag geht es mit Speeren auf die »Jagd«. Die Teilnahmebedingungen bekommt man im Engener Rathaus. Mehr Informationen gibt es auch unter www.engen.de. Vor Ort sind unter dem Titel »Lebendige Steinzeit« zahlreiche Experten, die das Leben vor 15.000 Jahren anschaulich machen. Die Besucher können zusehen, wie steinzeitliche Jagdwaffen hergestellt werden, wie damals Schmuck aus

Muscheln gemacht wurde, wie Feuerstein bearbeitet wurde und sogar ein Reh, das die Jäger dankenswerter Weise gestiftet haben, wird fachmännisch mit den Werkzeugen der Steinzeit zerlegt.

Ein Schamane wird am Samstag und Sonntag, jeweils um 14 und 16 Uhr seine Vorführungen machen. Und manches Rezept unserer Vorfahren wird vorgeführt. Für Kinder wie für Erwachsene gibt es vor Ort in der



Dr. Velten Wagner, Bürgermeister Johannes Moser und Marina Durner präsentierten kürzlich das Programm der Petersfelsstage vor Ort im Brudertal.

Steinzeit jede Menge Mitmachaktionen. Führungen durch die Petersfelshöle, in denen unsere Vorfahren aber wahrscheinlich gar nicht lebten, sondern in Zelten davor (sie sind natürlich auch aufgebaut) werden am Samstag um 15 und 17 Uhr wie am Sonntag um 15 Uhr angeboten. Auch in die Gnrshöhle werden insgesamt 12 Führungen in kleinen Gruppen angeboten. Da in den letzten Jahren schlechte Erfahrungen mit den Voranmeldungen gemacht wurden, ist dieses Mal eine verbindliche Voranmeldung im Bürgerbüro der Stadt Engen nötig, bei der auch der Beitrag bezahlt wird, sagte Museumsleiter Dr. Velten Wagner. Vor zwei Jahren hatten sich viele für die Führung angemeldet, waren dann aber nicht oder später gekommen, während andere umsonst auf einen freien Platz gewartet hatten. Weitere Informationen dazu gibt es unter der Telfonnummer 07733/-502-211. Für die Bewirtung sorgt auch in diesem Jahr in bewährter Weise die Bittelbrunner Feuerwehr.

Badehose einpacken

Der Sommer hat sich bereits verabschiedet und mit ihm wird am 12. September in Engen und Gottmadingen die Badesaison beendet. Das Erlebnisbad Engen und das Höhenfreibad haben noch bis zum Ende der Sommerferien geöffnet, dann heißt es Badehose wegpacken und die Wertsachenschränke ausräumen. Für hartgesottene Wasserratten bietet das Hilzinger Freibad je nach Witterung noch eine Woche Verlängerung an, ehe auch dort die Pforten geschlossen werden.

Karosserie & Lack

Thomas Tetzner

FALTENFREI, KLARE SICHT
UND IMMER MOBIL ...

**WERKSTATT
DES VERTRAUENS
2010**

ausgewählt
vom
Autofahrer

LACK & KAROSSERIE

Industriestr. 14, 78256 Steißlingen
Tel. 0 77 38 – 50 90



Das Team von Dier und Jakob freut sich über eine gelungene Eröffnung der neuen Werkstatt in der Georg-Fischer-Straße.



...feines aus dem Ländle

Angebot gültig von Donnerstag, 09.09.2010 bis Samstag, 11.09.2010

qualitätsbewusst und marktgerecht

Schweinebraten o. Bein von der Schulter	1 kg	3,99 €
Cordon bleu, pfannenfertig	100 g	0,79 €
Schwarzwurst im Ring 400 g => 100 g = 0,50 €	1 Ring	2,00 €
Paprikalyoner, geschnitten mit frischem Paprika	100 g	0,79 €

Beachten Sie unser Aktionsplakat große Würstchenparade

Sie kaufen 4 Paar Würstchen und erhalten das 5. Paar gratis dazu.

Angebot gültig von Montag, 13.09.2010 bis Mittwoch, 15.09.2010

qualitätsbewusst und marktgerecht

Hackfleisch, gemischt	100 g	0,39 €
Rinderkutteln, geschnitten	100 g	0,59 €
Kalbsleberwurst ein guter Brotaufstrich	100 g	0,69 €

Heute frisch aus dem Kessel

Blut- und Leberwurst mit Hausmacher Würzung, preiswert und gut, sowie offenes und gekochtes Kraut

Gailingen • Tel. 07734 / 93 42 40

über 100 Jahre

DENZEL'S

Metzgerei & Partyservice

Beste Metzgerqualität - weil aus eigener Schlachtung und täglich frischer Herstellung

Aktion - Aktion

Hähnchen-keulen
gerne auch gewürzt

100 g € 0,49

Zart und mager:

Schweine-schnitzel
gerne auch paniert

100 g € 0,77

Die beliebte Vesperwurst:

Schwartenmagen
rot und weiß

100 g € 0,77

Immer beliebter:

Geschnetzeltes
vom Schwein - zart und mager, auch als küchenfertige Pfannen-Variation

100 g € 0,88

Frisch aus unserer Produktion:

Bauernbrat-würste
mager, geräuchert

100 g € 0,79

Deftig und lecker:

Landjäger
herzhaft geräuchert

1 Paar € 1,00

Die mögen alle:

Schinkenwurst
auch als Portion

100 g € 0,89

Aktion - Aktion

Merguez-Zigeunerbrat-wurst
die Grillwurst

100 g € 0,89

Natürlich hausgemacht:

Geflügelsalat

100 g € 0,69

Aus unserer Käsetheke:

Emmentaler Käse
45% Fi.Tr.

100 g € 0,89

Kennen Sie unseren Partyservice?
Für Familienfeste, Betriebsfeiern immer das Richtige!



Der feine Unterschied...

Ihre Adresse in Sachen Fleisch und Wurstwaren für höchste Ansprüche durch eigene Schlachtung und Herstellung

78224 Singen-Friedingen Schloßbergstraße 6 Telefon (07731) 4 15 15



PARK PHYSIO

Rielasingen · www.fitwellpark.de
Tel. 07731/5 16 59

IMMER EIN GUTER WERBEPARTNER

WOCHENBLATT

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 3 20, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/8800-0
Telefax 077 31/8800-36

Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG

Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 077 31/8800-46
V. i. S. d. L. p. G.

Beratendes Mitglied
Peter Peschka 077 31/8800-46

Verlagsleitung
Anatol Hennig 077 31/8800-49

Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 077 31/8800-29

<http://www.wochenblatt.net>

Anzeigenpreise und AGB's aus Preisliste Nr. 42 ersichtlich

Nachdruck von Bildern und Artikeln nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags. Für unverlangt eingesandte Beiträge und Fotos wird keine Haftung übernommen. Die durch den Verlag gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH

Verteilung Direktwerbung Singen GmbH

Mitglied im   

GOLDANKAUF

ZAHNGOLD UND ALTGOLD

BEI UNS SIND SIE GOLDRICHTIG!!!
VERGLEICHEN SIE!!!
Bis zu € 29,- für 1 g Feingold (bankfähig)

Singen

Scheffelstr. 24
Im Kabel-BW Volxbox/
neben Eiscafé Portofino

09.-11.09.2010
immer Do.-Sa. 9.30-12.00 +
14-18.00, Sa. 9.30-13.00

Engen

Vorstadt 6
Bei Wollé-Knapp/
neben Stadtapotheke

13.-15.09.2010
immer Mo.-Mi. 10-12.30 +
14.30-18.00 + nach Vereinbarung

Omaschmuck - Silber (z. B. Besteck, Schmuck...) - Münzen -
Uhren - Diamanten - Briefmarken - Orden - usw.

Goldankauf Südwest · Hörnle 30 · 78073 Bad Dürkheim-Oberbaldingen
Infos unter Tel. 07706/923721 · Fax 07706/923768 · www.goldankauf-suedwest.de



Nimm'...
Bäckerei-Konditorei

Holen Sie sich die riesen Ferientüte

randvoll mit Brötchen Ihrer Wahl für **5,49 €**

Finnenbrot 500 g **1,99 €**

3 Berliner für **2,29 €**

Café Traube Hauptstr. 98 Spaichingen	Edekamarkt Schmidt Mühlenstr. 7 Überlingen am See	Filiale Steißlinger Str. 18 Singen
NORMA Fichtestr. 47 Singen (Nord)	Fil. Schloßstraße 60 + Netto Markt Hohenkräher Bühl 1 Mühlhausen	Nettomarkt Brühlstr. 5 Hilzingen
NORMA Prof.-Maier-Leibnitz-Str. Allensbach	Obere Hauptstr. 2 + Obere Str. MARKANT-Markt Wurmlingen	Wallgutstr. 8 Ebertplatz 6 + Rheingutstr. 7 Konstanz
LIDL Stockenweg 4 Biefingen	Rundes Eck Untere Hauptstr. 24 Tutlingen	NORMA Dr.-Zimmermann-Str. Meersburg

Carl-Benz-Str. 2, MARKANT-Markt, Neuhausen o. E.

AB SOFORT FINDEN SIE UNS AUCH AUF DEM SINGENER WOCHENMARKT !

ZAHNGOLD & ALTGOLD

BARANKAUF GOLD & SILBER

WIR KAUFEN:
Zahngold (auch mit Zähnen),
Münzen, Besteck, Schmuck,
Schmuckteile, Silber, Platin.

Der Goldschmied kommt vom
09. bis 10. September

Sigis-Scooter-Shop Inh. Elvira Schatz
Hohenkrähenstraße 5, 78224 Singen

Handelt im Namen und auf Rechnung der GVG® Goldverwertungs-Gesellschaft mbH, Linnéstraße 2, 75172 Plorzhelm

Servicekalender

NOTRUFE

Überfall, Unfall: 110

Polizeirevier Singen: 07731/888-0

Krankentransport: 19222

Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350

Giftnotruf: 0761/19240

Feuerwehr: 112

Telefonseelsorge: 0800/1110111
0800/1110222

Gas- u. E-Werk: 0800/7750007*
(*kostenfrei)

Tierschutzverein: 07731/65514

Tierrettung: 07732/941164
(Tierambulanz) 0160/5187715

Frauenhaus Notruf: 07731/31244

Einsatzleitung Dorfhelferinnen:
Jutta Gold 07731/795504

Kabel-BW: 0800/8888112

Engen

Polizeiposten: 07733/94 09 0

Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke: 07733/94 80 40

Tengen

Wasserversorgung:
Pumpwerk Binningen:
07739/309, 07736/7040

Am Wochenende/nachts:
0172/740 2007

24-Std.-Notdienst

WIDMANN

Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnottdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)

07731/83080 gew.

Liste der nächstgelegenen Notdienst-Apotheken

22 8 33 *
von jedem Handy ohne Vorwahl

Apotheken-Notdienstfinder
*max. 69 ct/Min/SMS

Gottmadingen

Wasserversorgung: 07731/908-0
(Anrufbeantw. m. Notrufnr.)
tagsüber: 07731/908-125

Polizeiposten: 07731/1437-0

Gas- u. E-Werk: 0800/7750007*
(*kostenfrei)

Polizei SH: 0041/52/6242424

Hilzingen

Wasserversorgung: 0171/2881882

Gas- u. E-Werk: 0800/7750007*
(*kostenfrei)

Stromversorgung: 07733/946581

Schlatt a. R.: 0041/52/6244333

Gailingen

Wasserversorgung: 07731/908-0
(Anrufbeantw. m. Notrufnr.)
tagsüber: 07731/908-125

Strom: 0041-52/6244333

Mühlhausen

Wassermeister Werner Faaß
(Mühlhausen): 07733/8392

Johann Grumann (Ehingen): 07733/1533

Aach

Wassermeister Marcel Haas:
07774/433

Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tuttlingen: 07461/7090

Gas- u. E-Werk: 0800/7750007*
(*kostenfrei)

Gemeinschaftsantenne,
Störungsstelle: 07731/820284

Steißlingen

Polizeiposten: 07738/97014

Gemeindeverwaltung: 92930

Wassermeister: 245

Stromversorgung
Gemeindewerke
in Notfällen: 07738/929345

APOTHEKEN-NOTDIENSTE

Do., 09.09.: Martinus-Apotheke,
Uhlandstr. 48, Singen

Fr., 10.09.: See-Apotheke,
Hauptstr. 223, Gaienhofen und
Stadt-Apotheke, Vorstadt 8,
Engen

Sa., 11.09.: Paracelsus-Apotheke,
Kreuzensteinstr. 7, Singen

So., 12.09.: Schützen-Apotheke,
Schützenstr. 17, Radolfzell

Mo., 13.09.: Aachtal-Apotheke,
Bärenloh 3, Volkertshausen

Di., 14.09.: Sonnen-Apotheke,
Hegastr. 21, Radolfzell und
Hilzinger Marien-Apotheke,
Hauptstr. 61, Hilzingen

Mi., 15.09.: Bären-Apotheke,
Friedrich-Ebert-Platz 2, Singen

Tierärztlicher Notdienst

11./12.09.:
Tierärztin Sibylle Möbius,
Untertorstr. 16, Radolfzell,
Tel. 0 77 32 / 5 66 67

FLEISCHTHEKE

Kalbsgulasch, saftig	100 g	1,28
Rinderroulade, vom besten Stück der Oberschale	100 g	1,25
Schweinekotelett, saftig, mager - durchwachsen	100 g	0,64
bratfertige Cordon bleu, Schnitzel v. Schwein	100 g	0,90
Putenschnitzel, auch mariniert	100 g	0,95

 **Wurst der Woche: Fleischwurst**, im Ring, geschnitten, für Salat - Käse 100 g **0,70**

FISCHTHEKE

Kabeljaufilet 100 g **1,68**

KÄSETHEKE

Scharfer Max 50 % Fett i. Tr. 100 g **1,59**

Verschiedene Fertiggerichte im Glas/Hausmacher-Dosenwurst - auch im Glas

HOHENTWIELER LAMMFLEISCH  **Scheffelstube Mittagessen ab 4,90 €**



Hertrich
METZGEREI

Hohentwiler Spezialitäten seit 1907



...bar-geldlos bezahlen!

Scheffelstr. 23 · Singen



Stark frequentiert wird die Bushaltestelle in der Feldbergstraße. swb-Bild: frö

Busse laufen rund

Mehr behindertengerechte Haltestellen

Singen (frö). Schon 2008 hat der Singener Gemeinderat beschlossen, die Bushaltestellen im Stadtgebiet barrierefrei umzubauen. Seither ist die Anzahl der behindertengerechten Haltestellen stark angestiegen. Mittlerweile sind mehr als 10 Prozent aller Haltestellen umgebaut worden. Dazu kommen die behindertengerechten Haltestellenumbauten im Rahmen von Straßenneubauten und -sanierungen, die grundsätzlich bei allen Straßenbaumaßnahmen durchgeführt werden müssen. »Behindertengerechte Haltestellen« bieten nicht nur Behinderten die Möglichkeit, einfach und ohne fremde Hilfe den Bus betreten oder verlassen zu können, sondern erleichtern auch anderen Fahrgästen den Zugang zum Bus. So etwa Fahrgästen mit Rollator oder Kinderwagen. Die helleren Rillen-

platten ermöglichen sehbehinderten Fahrgästen die Orientierung beim Einstieg. Die Busse können dank der neuen Bordsteine dicht an den Bürgersteig heranfahren. »Wir haben das Busangebot in der Stadt wesentlich vergrößern können«, sagt Bürgermeister Bernd Häusler. Pro Jahr ist eine Steigerung der Fahrgäste um 4 Prozent zu verzeichnen. 2009 wurde das Defizit spürbar gesenkt. Die Stadtbusse fuhren im Jahr 2009 mehr als 570.000 Kilometer, das sind 35.000 Kilometer mehr als 2008. 2009 wurden 2.26 Millionen Fahrgäste transportiert. Der Bustakt wurde auf den Hauptlinien auf 15 Minuten gesetzt. Der Takt auf der Linie 9 Schlatt-Beuren wird komplett überplant. Die Stadtwerke sind bestrebt, jeweils in einem Radius von 300 Metern eine Haltestelle zu installieren.

»Kraan« kommen nach Singen

Singen (ha). Anlässlich des 10-jährigen Jubiläums der Exil-Bühne findet am 10./11. September auf der Singener Musikinsel ein Open Air Festival statt. Mit großem Stolz kann das Exil berichten, dass mit »Kraan« eine echte Musiklegende auf der Bühne steht. Beginn des Festivals ist am Freitag, 10. September um 18 Uhr. Mit »Modern Earl« steht hierbei eine amerikanische Band auf der Bühne. Ab 20 Uhr spielt »Raggabund«. Die Dancehall, Roots-Reggae und Latein-Rhythmen miteinander vereinen. Zum Abschluss des ersten Tages spielt ab 22 Uhr die französische Band »R.I.C«, welche Elemente aus Ragga, Reggae, Dancehall, Hip Hop, Latin und Jazz miteinander vereint. Zum Auftakt des zweiten Tages am Samstag spielt ab 15 Uhr die aus der Schweiz stammende Band »Cold Hearted Sisters«. Im beschaulichen Alter von 15 Jahren entschließt

sich die Band eine Bluesband in Singen zu gründen. Ab 16.30 Uhr spielt die Singener Band »Anniecone« die New Pop und Adult Contemporary zu einem neuartigen Genre vereint. Um 17.30 Uhr kommen »The Jive Pumpkins«. Als vorletzter Programmpunkt spielt die belgische Band »Mintzkov«. »360« ist das zweite Album der Band, welches von dem Schotten Mark Freegard produziert wurde, der bereits mit Bands wie The Breeders, Manic Street Preachers und the Cranes gearbeitet hat. Als Höhepunkt der beiden Tage spielt ab 21.30 Uhr die Band »Kraan«, welche auch international große Erfolge feiern konnte. Auf ihrem neuen Album »Diamonds« befinden sich elf fabelhafte neue Songs, die auf wunderbare Weise frisch, entspannt und gleichzeitig elektrisierend klingen. An beiden Tagen liegt der Eintrittspreis bei 15 Euro.



Wolfgang Kuenzer (Mitte) holt »Kraan« nach Singen. Unterstützt wird er von Oliver Ehret und Claudia Kessler-Franzen. swb-Bild: frö

Neue Leitung beim Familienservice

Singen (swb). ALFA Alten- und Familienservice e.V. begrüßt die neue Leitung. Frau Gabriele Glocker ist gelernte Altenpflegerin und Fachwirtin im Sozialwesen mit Schwerpunkt Sozialpflege. Ab sofort wird Frau Gabriele Glocker Sie beraten und betreuen in allen Fragen der Pflegeversicherung, Ansprüche auf Pflegeleistungen und sonstigen Sorgen rund um die Pflege zu Hause und in der Familie.

Die neue Leiterin ist Fachwirtin im Sozialwesen

Bürozeiten sind wie gehabt von Montag bis Freitag von 8.30 Uhr bis 12.30 Uhr für spontane Besuche in der Schaffhauser Str. 9 in Singen, ansonsten zur Terminvereinbarung unter der Tel. 07731/83505 255.

Schließung Aachbad

Singen (swb). Das Singener Aachbad ist zum letzten Mal am Sonntag, 12. September, geöffnet. Ab Dienstag, 14. September, öffnet das Hallenbad zu den gewohnten Öffnungszeiten. Am Dienstag, 14. September, findet kein Warmbadetag statt.

Fundsachen können abgeholt werden

Die Besucher werden gebeten, rechtzeitig die noch untergestellten Liegestühle mitzunehmen und Pfandschlüssel abzugeben. Fundsachen können abgeholt werden.

Konzert in der Herz-Jesu Kirche

Singen (swb). Ein Baustellenkonzert in der Herz-Jesu-Kirche gibt am Freitag, 17. September, 20 Uhr, das Blechbläserensemble »Brassissimo« aus Amberg. Die Musiker unter der Leitung von Stephan Beierl haben bereits im Bayerischen Fernsehen und Rundfunk mehrfach Kostproben ihres Könnens abgegeben. Am 17. September spielen sie Stücke unter anderem von Bruckner, Mendelssohn-Bartholdy, Händel und Telemann. Der Eintritt ist frei. Um eine Spende wird gebeten.

Pfadfinderinnen suchen Nachwuchs

Singen (swb). Die Pfadfinderinnen-schaft St. Georg in Singen sucht Nachwuchs. Mädchen, die zwischen 6 und 15 Jahre alt sind und bei den Gruppenstunden oder an spannenden Aktionen teilnehmen möchten, sind gerne gesehen. Jeden Dienstag, Wichtel (6 bis 9 Jahre), 17.30 bis 19 Uhr, Pfadis (10 bis 12 Jahre) 18 bis 19.30 Uhr und Caras (13 bis 16 Jahre) 18 bis 19.30 Uhr. Infos bei Ines Amann unter 01520/9467285

Richtig ist

Singen (swb). Beim Vorbericht über den Zirkus Charles Knie, der am kommenden Wochenende nach Singen kommt, ist der Redaktion ein Fehler unterlaufen. Der Zirkus kommt nicht aus der Schweiz, sondern aus Deutschland. Wir entschuldigen das Versehen.



► SCHRAUBWERK

Viele neugierige Besucher aus Rielasingen-Worblingen waren zum Tag der offenen Tür in die neue KFZ-Werkstatt »Schraubwerk« am vergangenen Freitag gekommen. Inhaber Michael Keser bietet einen umfassenden Service für alle Automarken an. Die neue Werkstatt findet sich in der Werner-von-Siemens-Straße 14.



► TOP - FOTO

Robin Heuser hat sich mit einem Fotostudio selbständig gemacht. Am Gambrinus 4/Scheffelstraße bietet der gelernte Fotograf eine professionelle Studiofotografie an. Zum Geschäftsbeginn gibt es T-Shirts mit Fotodruck. Auch Shootings sind im Programm.

GNÄDINGER UND grafik design



Sparkasse

Singen-Radolfzell

ANGEBOT

DES MONATS

Nur bis 30. September 2010

SV-Berufsunfähigkeits-Versicherung:

Leben Sie sorglos –

sichern Sie Ihr Einkommen.

Gratis für Ihre Fitness!

Bei Abschluss* einer SV-Berufsunfähigkeits-Versicherung schenken wir Ihnen einen Polar FS1C-Herzfrequenzmesser.

Kommen Sie jetzt in Ihre Geschäftsstelle oder rufen Sie an unter der Hotline 07731/821-0. Montag – Freitag von 8.30 – 12.30 Uhr und von 13.45 – 17.00 Uhr.

* Einfach eine Kopie des SV-Versicherungsscheines Ihrer neu abgeschlossenen SV-Berufsunfähigkeits-Versicherung bei Ihrem Berater abgeben. Wir senden Ihnen den Polarherzfrequenzmesser dann direkt nach Hause.



VEREINSNACHRICHTEN

AACH

RMSV EDELWEISS:

Der Wettkampf um den Bundes-Pokal Einrad (WM-Qualifikation 4er Kunstrad Frauen) findet am 18.9. in der Schulsporthalle in Aach statt.

BIETINGEN

TURNVEREIN:

Den Jahresausflug unternimmt der Turnverein Bietingen am Sa., 18.9.; Treffpunkt: 7.30 Uhr Turnhalle Bietingen.

EHINGEN

MUSIKKAPELLE:

Das Ehinger Herbstfest findet von Fr.-So., 17.-19.9., und Fr.-So., 24.-26.9., im Festzelt am Lindenrain statt.

WELSCHINGEN

SCHÜTZENVEREIN:

Am Sa., 11.9.2010 lädt der Sportschützenverein Welschingen zu einem Tag der offenen Tür ins neu renovierte Schützenhaus ein.

GOTTMADINGEN

DRK:

Ein Blutspendetermin des DRK-Ortsverbands Gottmadingen findet am Di., 14.9., ab 14 Uhr in der Eichendorffhalle statt.

FANFARENZUG:

Eine Schrottsammlung führt der Fanfarenzug am Fr./Sa., 17./18.9., in Gottmadingen durch.

FÖKUHEI:

So sehe ich meine Gemeinde - Fotowettbewerb; Museumsnacht veranstaltet der Förderkreis für Kultur- und Heimatgeschichte am Sa., 18.9., ab 18 Uhr in der Sparkasse Gottamdingen.

NATURFREUNDE:

Zu einer Wanderung für Alt und Jung in der Umgebung von Biesendorf treffen sich die NaturFreunde am So., 12.9., um 13 Uhr am Feuerwehrhaus Gottmadingen; Gehzeit: 3 Std.

DIE GYMNASTIKGRUPPE

radelt jeden Montag ca. 2 Std. in der näheren Umgebung. Abfahrt: 17.30 Uhr am Kindergarten, Rielasinger Straße.

DIE NORDIC-WALKER

treffen sich ab Sa., 11.9., wieder jede Woche um 14 Uhr auf der Gewerbestraße, Nähe Schützenhaus, zum Training. Dauer: ca. 1,5 Std.

SCHWARZWALDVEREIN:

Im Bregenzer Wald wandert der Schwarzwaldverein am So., 19.9., und trifft sich dazu um 7.30 Uhr am Feuerwehrhaus Gottmadingen.

SOZIALSTATION HEGAU-WEST ST. MARTIN:

Das nächste Treffen pflegender Angehöriger findet am Mi., 15.9., um 19 Uhr in der Sozialstation Hegau-West St. Martin, St.-Georg-Str. 5 in Gottmadingen, 07731/97040, statt. Es gibt einen Vortrag von Beate Weingärtner

BOULE-CLUB RIEDERBACH GOTTMADINGEN

veranstaltet am Sa., 11.9. (Ausweichtermin bei schlechtem Wetter ist 18.9.2010) seine Ortsmeisterschaft Einschreibeschluß für das turnier ist um 9.30 Uhr

TUS:

Die Geschäftsstelle des TuS Gottmadingen ist zu erreichen per E-Mail: info@tus-gottmadingen.de, telefonisch unter 07731/976100, bitte Anrufbeantworter besprechen.

BASKETBALL »JUST FOR FUN«:

Ein Angebot für alle Erwachsenen, die schon Basketball gespielt haben (auch ehemalige Ligaspieler). Trainingszeit: freitags von 18.30-20 Uhr in der Goldbühlhalle Gottmadingen. Beginn: 17.9.; Infos bei Trainer Johann Eller, Tel. 07731/71980, E-Mail j.eller@tus-gottmadingen.de oder bei der Geschäftsstelle.

BASKETBALL - LIGABETRIEB:

Zum Aufbau einer neuen Basketballgruppe werden Kinder ab Jahrgang 2001/2002 gesucht, die Interesse am Basketball haben, mit dem Ziel, in den Ligabetrieb einzusteigen. Training ist mittwochs von 16.30-18 Uhr in der Goldbühlhalle. Anmeldung ist bei Trainer Johann Eller, Tel. 07731/71980, E-Mail j.eller@tus-gottmadingen.de oder beim Training am 15.9. in der Goldbühlhalle möglich.

GESUNDHEITSSPORT:

Im Bereich Gesundheitssport (Kurse zur Stärkung des Rückens, Fitnesskurse und Pilatas) wird wieder ein vielfältiges Programm angeboten. Die Kurse beginnen vom 13.9.-17.9. und finden in der Roseneggstraße oder AWO statt. Infos dazu unter www.tus-gottmadin gen.de im Bereich Gesundheitssport. Bezuschussung der Kurse nach Absprache mit Krankenkasse möglich. Anmeldung per E-Mail an info@tus-

gottmadingen.de oder unter Telefon 07731/976100 (AB, Geschäftsstelle).

MÄDCHENTURNEN +

ROPE SKIPPING:

eue Gruppeneinteilung: Turnen für Mädchen der Klassen 2-4 startet am Mo., 13.9., der Klassen 6+7 am Fr., 17.9., der Klasen 1+5 wegen der Einschulung am Mi., 22.9.; das Rope Skipping startet am Fr., 17.9.. Ausführliche Gruppeneinteilung mit Übungszeiten gibt es auf der Homepage des TuS im Bereich Turnen.

HILZINGEN

NARRENVEREIN PFIFFIKUS

Der Ausflug der Mitglieder des NV Pfiffikus ist am 11.9. zur Lochmühle geplant. Treffpunkt ist um 10 Uhr am Bahnhofle Hilzingen zum gemeinsamen Frühstück. Abfahrt des Busses um 11 Uhr am Parkplatz der Hegau-Halle. Infos unter www.nv-pfiffikus.de.

RIELASINGEN

TV:

Neu beim TV wird Cardio Core u. Stability, ein innovatives ganzheitliches Training, immer mittwochs 20 Uhr in der Gymnastikhalle Scheffelschule angeboten; ideal für Einsteiger oder Wiedereinsteiger. Infos bei Doris Weiler, Tel. 07731/836752 oder in der TVR-Geschäftsstelle, Gartenstr. 32, mittwochs 17-19 Uhr.

SINGEN

ALPENVEREIN:

Die Monatsversammlung des Alpenvereins, Ortsgruppe Singen, findet am 9.9. um 19.30 Uhr im Siedlerheim Singen, Worblinger Str. 67 statt. Infos auch unter www.dav-konstanz.de. Gäste willkommen.

BETREFF:

Folgende Programmpunkte werden angeboten: Mi., 8.9., Vortreffen Südtirol-Freizeit. Do., 9.9., Segeln in Moos (Team BeTreff). Fr., 10.9., Theaterprobe. So., 12.9., Molenfest ISB Moos, Integrativer Segelverein. Info: Tel. 07731/822809-0, info@lebenshilfe-singen.de, www.lebenshilfe-singen.de.

DRK:

Folgende Kurse werden angeboten: Jeden Montag ab 15.30 Uhr »Yoga für Senioren« im Aufenthaltsraum Betreutes Wohnen, Waldstr. 6 in Singen; ab 14.15 Uhr »Krafttraining für Senioren« im DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 15.15

Uhr »Tanzvergnügen für alle« im DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 17 Uhr »Männersportgruppe«, Waldstr. 6, Betreutes Wohnen. Jeden Dienstag: 10 Uhr »Tanz für Junggebliebene« im DRK-Heim, Hauptstr. 29, Singen; 18.45 Uhr »Tanz in Bohlingen« im Rathaus Bohlingen. Jeden Mittwoch: 10.30-11.15 Uhr Seniorengymnastik im DRK-Heim, Hauptstr. 29; Jeden Freitag: 14 Uhr Seniorentanz (Osteoporose) im DRK-Heim, Hauptstr. 29.

GRUNDAUSBILDUNG IN

ERSTER HILFE

findet am Fr., 10.9. von 18-22 Uhr und Sa., 11.9., von 8.30-17 Uhr als Kurs statt. Tel. Voranmeldung unter 07731/65700.

EISENBAHNFREUNDE HEGAU:

Das Museum für Modelleisenbahnen und Modellautos in Steißlingen wollen die Eisenbahnfreunde Hegau am Do., 9.9., besuchen. Es wird ein Nachmittagstermin um 15.30 Uhr oder Abendtermin 19.30 Uhr angeboten. Treffpunkt ist jeweils auf dem Parkplatz »Landesgartenschau«, Schaffhauser-Straße, gegenüber Bahnwärterhaus. bei Anton Kohler, Tel. 07731/25011, mit Terminwunsch und Fahrmöglichkeit.

ESV SÜDSTERN:

Die Gymnastikgruppe Allweiler des ESV Südstern trifft sich am 9.9. um 17 Uhr im Restaurant Möbel Braun zur Ausflugsbesprechung; Ausflug am 16.9.

FÖRDERVEREIN »DIE FÄRBE«:

Seine Mitgliederversammlung (Geschäftsjahre 2008 und 2009) hält der Verein zur Förderung des Theaters »Die Färbe« in Singen am Do., 16.9., um 19 Uhr in der »Basilika«, Schlachthausstr. 9 in Singen (Musikinsel) ab. Tagesordnungspunkte sind u.a. Vorschlag für das laufende Geschäftsjahr, Satzungsänderung, Neuwahl des Vorstands, Beschlussfassung über Anträge und Ausblick auf Spielzeit 2010/2011. Anträge an die Mitgliederversammlung sind bis spätestens 8.9. an den Vorsitzenden Harald Fahr zu senden.

FREUNDESKREIS POMEZIA:

Der nächste Stammtisch findet am Do., 9.9., ab 17.30 Uhr im Vereinsheim der A.C.R.E.I. statt. Thema ist u.a. der Besuch der Freunde aus Pomezia. Ebenso können Karten für die Theateraufführungen vom 22.-24.10. »Drei Wieber und en Gückel« der Mundartbühne Worblingen bestellt werden.

KONKORDIA/MGV/FRAUENCHOR

Gemeinsame Chorprobe von Konkordia, MGV und Frauenchor Singen für Carmina Burana ist am 9.9. um 19.45 Uhr in der Ekkehard-Realschule.

POPPELE-ZUNFT:

Der Poppele-Zunft-Gesamtausflug findet am 12.9. mit dem Ziel Sommerfest auf Schloss Langenstein statt. Es gibt eine Rad- und eine Wandergruppe oder Direktanreisende. Treffpunkt für Radfahrer: 9.30 Uhr an der Zunftschür, Abfahrt 9.45 Uhr. Die Strecke ist leicht, eben und auch für Kinder geeignet. Zwischenstopp in Volkertshausen gegenüber Rathaus am Narrenbrunnen 11 Uhr. Dort können die Wanderer dazustoßen und nach Langenstein wandern. Ankunft am Schloss 13-13.30 Uhr. Für Verpflegung ist gesorgt. Infos bei Jogi, Marukus oder Uli.

SCHNUPFVEREIN:

Der nächste Hock des Schnupfvereins findet am Sa., 11.9., um 20 Uhr im Ekkehardstüble statt. Interessierte Gäste sind ebenfalls willkommen.

WANDERGRUPPE:

Beteiligung an folgenden Wanderungen: 11.+12.9. in Fischbach-Friedrichshafen, Start. Sa. 11-16 Uhr, So. 7-13 Uhr; am 12.9. in Oberhof-Murg, Start: So. 7-13 Uhr; am 11.+12.9. in Fehraltorf/ZH, Start: Sa. 13-18 Uhr, So. 7-13 Uhr; am 11.+12.9. in Ebnat-Kappel/SG.

TENGEN

TENNISCLUB:

Das Finale der Clubmeisterschaften im Tennis wird am So., 12.9., auf den Tennisplätzen in Tengen ausgetragen.

VOLKERTSHAUSEN

SPORTVEREIN:

Eine Altmaterialsammlung führt der Sportverein am Sa., 11.9., von 10-16 Uhr im Bauhof durch.

WORBLINGEN

BÜRGER-/MUSEUMSVEREIN

Nach Überlingen am See fährt der Bürger- und Museumsverein am 11.9. um 13.30 Uhr. Dort wird die im letzten Jahr begonnene Erkundung der alten Reichsstadt fortgesetzt. Gäste willkommen. Kurzfristige Änderungen unter www.museumsverein.worblingen.info.

KURZ & BÜNDIG

SWIMMY-Post: Familienausflug

am Sa., 11.9., 8-17.30 Uhr.

SWIMMY-Gruppenstunde: Freizeitgruppe für Menschen mit einer (geistigen) Behinderung der Katholischen Kirchengemeinde Mariä-Himmelfahrt, Engen im Kath. Gemeindezentrum St. Martin, Hexenwegle 2, Engen, Tel. 07733/501241. Termin: circa 2-Wochen-Rhythmus donnerstags, 16.30-18.30 Uhr.

Gottmadinger Jahrgang 1933/34: Am 15. September fährt der Jahrgang 1933/34 zur Besichtigung der Rothaus-Brauerei. Abfahrt mit dem Bus um 13 Uhr am Feuerwehrhaus. Das Bildungswerk Seelsorgeeinheit Gottmadingen lädt ein: Pilgern auf dem Linzgauer Jakobsweg von Taisersdorf über Hohenbodman, Owingen nach Überlingen am Sa., 25.9., Gehzeit mit Pausen ca. 5 Std.; Geistliche Begleitung: Pfarrer Nikolaus Böhler. Leitung: Hermann Saier; Abfahrt mit Bus 8 Uhr am St.-Georgs-Haus; Rückkehr mit Zug ca. 16.15 Uhr in Gottmadingen. Rucksackves-

per bitte mitnehmen, keine Einkehr vorgesehen. Anmeldung vom 13.9.-17.9. bei Agnes Saier, Tel. 07731/72268. Die neuen Bildungswerk-Programme liegen in den Kirchen aus. Gemeindebücherei Gottmadingen: Reduzierte Öffnungszeiten v. 1.7.-10.9.: Mo. v. 14-17 Uhr, Do. v. 9-10.30 Uhr u. 18-20 Uhr. Über das Online-Modul kann man den Bestand der Bücherei erhalten: www.gottmadingen.de/Leben in Gottmadingen/Infrastruktur/Bücherei. Die Bundesbahn-Ruhestandsvereinigung: Singen hat ihr Monatstreffen am 9.9. um 14.30 Uhr in der Scheffelstube in Singen. Die in der IG Metall organisierten Seniorinnen und Senioren treffen sich am Di., 14.9., um 14 Uhr im Siedlerheim Singen, Worblinger Str. 67 zum monatlichen Beisammensein. Das AWO-Clubprogramm bietet an: Mi., 8.9., 14-17 Uhr Zwiebelkuchen backen. Do., 9.9., 13-16 Uhr Kerzen mit Serviettentechnik verzieren. Fr.,

10.9., 10-12 Uhr Frühstückclub. Di.,14.9., 13-14 Uhr Gedächtnstraining/kognitives Training; 14-15.30 Uhr Bewegung und Entspannung; ab 17.30 Uhr Sport AG, Treffpunkt im Club. Mi., 15.9., Spaziergang auf der Insel Reichenau (Start: 13 Uhr). Weitere Infos unter 07731/958044. Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort jeden Samstag von 9-15.30 Uhr für Führerscheibewerber aller Fahrschulklassen, außer C, CE, C1 und D. Amtlicher Sehtest in den Pausen. Anmeldung nicht erforderlich! Weitere Infos: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Zelglestr. 6, Singen. Tel. 07731/99830. Seniorenstammtisch Hölzle-König trifft sich regelmäßig jeden 3. Mittwoch im Monat (Ausnahme Dezember) jeweils um 18 Uhr im Bistro-Café »Zum Hölzle-König«, Hohenhe- wenstr. 53, Singen. Nächster Termin: 15. September.

Evangelische Kirchen:

Gottesdienste 11.9./12.9.

»Überlingen a.R.«: Paul-Gerhardt-Gemeinde: So., 9.30 Uhr Gebetstreff/ Seelsorgeraum, 10 Uhr Gottesdienst in Böhringen in traditioneller Ausrichtung (Zöller), 20 Uhr Stadtgebet bei Fam. Thiele, Böhringen. Fahrdienst: 07732/2698 bitte anmelden! »Singen«: Hegau-Klinikum: Sa., 18.15 Uhr Gottesdienst. Bonhoefferkirche: So., 10 Uhr Gottesdienst mit Taufen. Lutherkirche: So., 10 Uhr Gottesdienst. Ev. Südstadtgemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in der Pauluskirche. »Rielasingen-Worblingen«: Ev. Johannesgemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst. »Steißlingen-Langenstein«: So., 9.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Steißlingen (Pfrin. Müller-Fahlbusch). »Gailingen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl. »Büsingens«: So., 9.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl. Katholische Kirchen: Gottesdienste 11.9./12.9.

»Singen«: St. Elisabeth: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier, So., 9 Uhr Eucharistiefeier. Herz-Jesu/in der ev. Luther-Kirche: So., 9.15 Uhr Eucharistiefeier. St. Josef: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier. Kroatische Gemeinde in St. Josef: So., 12 Uhr Eucharistiefeier. Italienische Gemeinde in der Theresienkapelle: So., 8.30 Uhr Eucharistiefeier. Liebfrauen: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier, So., 11 Uhr Eucharistiefeier. St. Peter und Paul: So., 10.30 Uhr und 19 Uhr Eucharistiefeier. Portugiesische Gemeinde: So. 11.45 Uhr Eucharistiefeier in St. Peter und Paul (während der Kirchenrenovation von Herz-Jesu). »Gottmadingen«: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier. »Bietingen«: Sa., 18.30 Uhr Eucharistiefeier am Vorabend. »Randegg«: So.,9 Uhr Eucharistiefeier. »Seelsorgeeinheit Engen, Engen«: So., 9.30 Uhr Zentrale hl. Messe in Engen mit Verabschiedung von Pfarrer Heinz Neckermann



40 Jahre voller kraftvoller Blasmusik: Die Bauernkapelle Mindersdorf war ein schwungvoller Gastgeber beim Oktoberfest in dem Ortsteil von Hohenfels. swb-Bilder: Struckat

Muntere Magneten

Oktoberfest in Mindersdorf

Mindersdorf (stu). Seit 40 Jahren präsentiert die Bauernkapelle Mindersdorf ihren eigenen Blasmusiksound und sorgt mit hochkarätiger Unterhaltung für Stimmung. Beim Oktoberfest in dem Ortsteil von Hohenfels konnten sich zahlreiche Musikfreunde davon überzeugen, dass das Ensemble in Bezug auf Spielfreude und Können ein Stimmungsgarant und Publikumsmagnet ist. Die erfahrenen Musiker rissen ihr Publikum mit ihrem breit gefächerten Repertoire von den Sitzen und vor der Bühne wurde das Tanzbein geschwungen. Anspruchsvolle Instrumentalsoli und der Gesang von Renate Braun, Anton Arnold und Karl-Josef Gäng waren das Tüpfelchen auf dem »I« dieses musikalischen Hochgenusses. Un-

terstützung erhielt der Gastgeber durch das »Sterntaler-Duo«, das mit volkstümlichen Klängen, Schlagern und aktuellen Hits das Zelt zum Kochen brachte. Doch auch die anderen Programmpunkte waren echte Stimmungsknaller. Am Freitag sorgte die Cover-Band »Double You« für rockig poppige Partystimmung und musikalische Kontrastpunkte. Am Sonntag unterhielten der Musikverein Liggersdorf, die Jugendkapelle WiSeLi sowie Martin Schmid mit seinen »Bodensee-Perlen« das Publikum. Und am Montag war noch lange nicht Feierabend, denn die Musikvereine Schwandorf und Mühlingen machten den Feierabendhock zum Erlebnis. Das Oktoberfest – auch im September eine Supersause.

Schützenhaus in neuem Glanz

Welschingen (swb). In neuem Glanz stellt sich nach Abschluss der umfangreichen Neubau- und Umbaumaßnahmen das Schützenhaus Welschingen vor und lädt am Samstag, 11. September zu einem Tag der offenen Tür ein. Zwölf vollelektronisch ausgestattete Standanlagen für Luftdruckwaffen wurden hergestellt und die übrigen Standanlagen wurden nach den neusten Vorgaben modernisiert und gesichert. Schießen und Schießsport haben in Welschingen eine lange Tradition und die erste Erwähnung reicht bis ins Jahr 1800 zurück, als es zum Schutz der Bürger eine Bürgerwehr in Welschingen gab. Im April 1974 gründeten 14 Welschinger Bürger den Schützenverein und setzten sich eine eigene Trainingsanlage zum Ziel. Trotz aller Skepsis im Dorf wurde das Vorhaben im Gewann Burgstall angegangen und am 22. August 1981 feierte man die Inbetriebnahme der Anlage. Der Verein feierte sportliche Erfolge, wurde

weit über die Region bekannt und stand finanziell auf einer soliden Basis. Vor gut zwei Jahren entschloss man sich dann zu einer Rundumerneuerung. Nach gründlicher Planung begann man mit dem Umbau, verbaute 250 Kubikmeter Beton und 14 Tonnen Stahlträger. Langjährige Schützen schlossen in einem knappen Jahr Bauzeit das Werk mit einer Arbeitsleistung von 10.692 Stunden nahezu unfallfrei ab. Insgesamt hat die Umbaumaßnahme einschließlich der enormen Eigenleistungen der Vereinsmitglieder einen Wert von rund 270.000 Euro, wobei die Stadt Engen ihren ortsüblichen Anteil beisteuerte und ein erklecklicher Teil an Zuschüssen flossen. Aber auch die Vereinsmitglieder stellten einen großen Betrag an Geld- und Materialspenden zur Verfügung. Am Samstag wird reger Betrieb auf der neuen Anlage herrschen, wenn die Welschinger Vereine ihr Training zum Vereinsschießen aufnehmen.

Virtuose Kammermusik

Hilzingen/Büsingens (swb). Virtuose Kammermusik von J. S. Bach und G. F. Händel wird am Samstag, 11. September, 19.30 Uhr in der Evangelischen Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen und am Sonntag, 12. September, 17 Uhr in der Bergkirche Büsingen mit dem Trossinger Kammerensemble geboten. Es spielen Reinhilde Klinghoff-Kühn, Antje Knötzele, Susanne Reinhardt-Klotz und Katrin Hirzel. Der Eintritt ist frei – um eine Spende wird gebeten.

Hunger auf Energie

Tengen (swb). »Nahrungsmittel oder Treibstoff – Verbrennen wir Gottes Schöpfung?« ist ein Vortrag betitelt, der am 14. September, 19.30 Uhr, im katholischen Pfarrheim Tengen stattfindet. Referent ist Dr. Bernhard Walter, Teamleiter Ernährungssicherheit beim kirchlichen Entwicklungshilfswerk »Brot für die Welt«. Die kirchlichen Entwicklungshilfeorganisationen machen seit Jahren auf die gefährliche Konkurrenz zwischen der Nutzung von Pflanzen für Nahrungsmittel und deren Verarbeitung für »Biotreibstoff« aufmerksam. »Die wachsende Nachfrage nach Zuckerrohr, Palmöl, Soja oder Mais zur Energieversorgung ist eine Gefahr für die arme Bevölkerung in den Entwicklungsländern«, erklärt MISEREOR. Dr. Walter von »Brot für die Welt« wird im Rahmen der Ökumenischen Bildungsveranstaltungen der Evangelischen und Katholischen Kirche in Tengen einen Überblick über die Diskussion um die Politik der Agrartreibstoffe geben.

2. Allianzcup in Hilzingen

Hilzingen (swb). Die Juniorenabteilung des FC Hilzingen veranstaltet vom 10. bis 12. September den 2. Allianzcup für Juniorenmannschaften. Das Turnier beginnt am Freitag mit einem C-Juniorinnenturnier. Am Samstag spielen die E- und D-Junioren. Am Sonntag messen sich die G-, F-, C-Junioren beziehungsweise B-Juniorinnen. Neben Sachpreisen, Pokalen und einem tollen Rahmenprogramm, wie dem Auftritt der Hilzinger Nachwuchsband »Cool Down« am Sonntag, spendet der FC Hilzingen von jedem Euro Gewinn die Hälfte direkt nach Tannheim, wo Familien mit herz-, krebs- und mukoviszidosekranken Kindern betreut werden. Infos unter allianz-cup@gmx.de oder Telefon 01766317196.



Rinder-Beinscheiben  1 kg € 6.99	Tilapia-filet  100 g € 1.19	Blumenkohl aus Deutschland, Klasse I  Stück € 1.11
Putenschnitzel  1 kg € 6.99	Tortenbrie französischer Weichkäse, mind. 50 % Fett i. Tr.  100 g € 0.79	Speisekürbis Hokkaido aus Deutschland  Stück € 1.49

aac aach-center
NEUE Öffnungszeiten
Frühaufsteher
von 7 Uhr
bis 22 Uhr
Nachtschwärmer

Müller Reine Buttermilch 1000 ml = € 0.58  500 ml Becher € 0.29	Rama oder Rama Balance 100 g = € 0.16  500 g Becher je € 0.77	Langnese Cremissimo versch. Sorten, tiefgefroren 1000 ml = € 2.21  900 ml Packung je € 1.99	Tress Original Hausmacher Teigwaren versch. Ausformungen 1 kg = € 3.78  500 g Packung je € 1.89	Hengstenberg Knax Gewürzgurken 100 g = € 0.17  670 g Glas € 1.11	Warsteiner Premium Pils 1 l = € 1.20  Kiste mit 20x 0,5 l Fl. zzgl. 3.10 € Pfand € 11.99	San Vinito Cabernet Sauvignon aus Chile 1 l = € 5.99  0,75 l Flasche € 4.49
--	--	--	--	---	---	--

Wir lieben Lebensmittel.
EDEKA

Angebote gültig ab Mittwoch, 08.09.2010 / KW 36
Irrtum vorbehalten. – Solange Vorrat reicht.

Duchtlinger feiern Hördöpfelfest

Duchtlingen (swb). Am 12. September öffnet das Hegaudorf Duchtlingen zum 7. Duchtlinger Hördöpfelfascht von 10 bis 18 Uhr die Tore. Rund 50 Zentner Kartoffeln in vielen Sorten werden zu den leckersten Gerichten verarbeitet; eine große Leistung für den 600-Seelen-Ort. Der Duft von Kartoffeln liegt in der Luft, sie werden im Freien gegart. Die Gerichte wie Bratkartoffeln, Kartoffel-Cordon-bleu, Kartoffelsalat mit Schinken, Kartoffelpuffer mit Apfelmus, Kartoffel-Dünnele, Pellkartoffeln mit Zigger, Raclette, Bratkartoffeln mit Wurstsalat und vieles mehr erfreuen sich großer Beliebtheit. An jeder Ecke gibt es Informationen zur Kartoffel, verschiedene Musikvereine spielen zur Unterhaltung und Handwerker zeigen ihr Können. Auch für Kinder ist einiges geboten: Hüpfburg, Kinderflohmarkt und vieles mehr. Parkplätze für die vielen Besucher sind am Ortsrand vorhanden. Weitere Infos: www.duchtlingen.de.

140 Jahre Brunnen in Murbach

Murbach (JS). Der im Jahr 1870 erbaute Dorfbrunnen wurde früher als Vieh- und Pferdetränke und auch zur Befüllung der Murbacher Feuerwehrspritze benutzt. Aufgrund des 140-jährigen Bestehens wird am Samstag, 11. September ab 17 Uhr in der Murbacher Dorfmitte ein Jubiläumsfest veranstaltet. Für die musikalische Unterhaltung sorgen die »Original Aussteiger« aus Gottmadingen.



Kleists »Der zerbrochene Krug« war der große Höhepunkt beim diesjährigen Städtlefest, und das im wunderbaren historischen Ambiente der Schlossanlage.

Der Klassiker schlug ein Erfolgreiches Städtlefest gefeiert

Blumenfeld (of). Das Wetterglück war den Blumenfeldern dieses Jahr hold, denn an allen drei Tagen des Städtle-fests, das am Montag mit einem munteren Bierabend ausklang, herrschte trockenes Wetter, wenn auch abends durchaus Pullover angesagt waren. Aufgegangen ist auch das neue Konzept mit nur einem großen Festzelt und den Bars drum herum. Für die Besucher des Festes gab es dabei allerhand zu erleben. Schlossführungen wurden durch Bürgermeister Helmut Groß persönlich vorgenommen, auch konnte man die Kunstaussstellung im Schloss besichtigen und das Pflegeheim beteiligte sich neben den Blumenfelder Vereinen am Programm. Ein besonderer Höhepunkt war auch heuer das große Theater, das sein 10-jähriges Bestehen feierte. Regisseur Jürgen Zimmermann, der auf der Bühne besonders für seinen Einsatz auch nach der Zeit des Büsslinger

Theaters, von Ortsvorsteher Edmund Sturm gewürdigt wurde, freute sich sehr dass es gelungen ist, mit den Schauspielern aus Blumenfeld, Büßlingen und Tengen einen absoluten Klassiker auf die Bühne zu bringen. Mit Kleists »Der zerbrochene Krug« haben die Schauspieler eine Meisterleistung vollbracht. In der hintersinnigen Komödie entpuppt sich Richter Adam später als Täter, stiftet davor aber manche Verwirrung im Dorf über Treue, Liebe und die Fähigkeit zum Militärdienst. Zwei Mal wurde das Stück am Samstag und Sonntag aufgeführt. Eine besondere Ehre erwies der Regisseur des »SHpektakel«, Damir Zizek, mit seiner Anwesenheit bei der Premiere der Theatergruppe. In Schaffhausen wurde »Der zerbrochene Krug« in diesem Sommer einen Monat lang mit professionellen Schauspielern aufgeführt. Mehr Bilder unter www.wochenblatt.net

Rettung aus der Kirche

Diessenhofen (ri). Ein Brand in der Rehabilitations-Klinik St. Katharinental: Was tragisch hätte enden können, war zum Glück nur eine Übung der Feuerwehr Region Diessenhofen. Rund 90 Feuerwehrleute rückten zur Hauptübung ein. Übungsvorgabe war ein Brand in der Kirche St. Katharinental. Das Feuer habe sich auf das benachbarte Spital ausgebreitet. Thema des Tages, welches der Kommandant Major Urs Wenger bekannt gab, war: »Die Rettung von Patienten steht im Vordergrund«. Aufmerksam verfolgten Zuschauer und die Kommandanten der Wehren Schlatt und Gailingen, Wilfried Aeberhard und Dieter Schmuck, das Geschehen. Die Einsatzleiter Markus Bürgi und Stefan Keller zeigten sich mit der Übung zufrieden.

Wie geht's weiter im Rheinuferpark?

Gailingen (swb). Nach der Einweihung im Juni und den vielfältigen Erfahrungen mit dem Rheinuferpark geht es nun an die zweite Runde, wenn der Wasserstand entsprechend gesunken ist. Im Rahmen einer Bürgerversammlung vor Ort soll nun am Montag, 13. September, 18.30 Uhr, das weitere Vorgehen erläutert werden. Vertreter des Landes Baden-Württemberg, Regierungspräsidium Freiburg, werden an diesem Abend das Projekt »Uferrenaturierung im Bereich Rheinuferpark« zusammen mit dem Planer und dem Kraftwerk Schaffhausen (KWS) vorstellen. Landschaftsarchitekt Renè Fregin sowie Dr. Walter Vogelsanger und Peter Hunziker (KWS) stehen als Referenten zur Verfügung. Für die Bewirtung der Besucher ist gesorgt.



Die frisch gewählte Vorstandschaft des Bürgervereins Linde e.V. in Büßlingen. swb-Bild: B. Ritzi

Bürgerverein »Linde« aus der Taufe gehoben

Büßlingen (mu). Gestern Abend wurde er aus der Taufe gehoben, der Bürgerverein »Linde« e.V. in Büßlingen. Damit hat sich nach gut eineinhalb Jahren Vorlaufzeit das Netzwerk Büßlingen fest im Ort etabliert. Vorrangiges Ziel des frisch gegründeten Vereins ist die Einrichtung einer Begegnungsstätte für Jung und Alt im ehemaligen Gasthaus »Linde«, erklärte der 1. Vorsitzende, Ulrich Ritzi. Er zählt zu den Initiatoren des Netzwerks, das ursprünglich den Wunsch vieler Büßlinger Bürger nach mehr Lebensqualität im Ort und eine bessere Nahversorgung aufgriff. Basierend auf eine Umfrage entwickelten sich weitere Zielvorhaben wie die Kinderbetreuung für berufstätige Mütter, die Einrichtung eines Cafés sowie die Bildung generationsübergreifender Angebote. All dies soll in der »Linde« Platz finden, die zu einem kleinen Schmuckstück gestaltet werden soll. Um dies zu verwirklichen wurde geplant und gerech-

net und schließlich der Antrag auf Fördermittel eingereicht. Spenden, Darlehen und Beiträge sollen zusätzlich für das Projekt verwendet werden. »Die Linde ist wie geschaffen für unsere Vorhaben«, freut sich der ehemalige Rektor und betont, dass der Bürgerverein keine Konkurrenz zur anderen Einrichtungen sein möchte, sondern diese ergänzen wird. Bereits gestern Abend traten 70 Büßlinger in den neu gegründeten Verein ein, weitere 50 haben bereits eine Absichtserklärung unterzeichnet. Der Vorstand des Bürgervereins »Linde« setzt sich zusammen aus Ulrich Ritzi (1. Vorsitzender), Ortsvorsteher Josef Ritzi (2. Vorsitzender), Viola Schmutz (Schriftführerin) und Dietmar Schmutz (Kassierer) sowie ein Dutzend Beisitzer. »Damit haben wir ein breites Spektrum an aktiven Mitstreitern, die schon viel geschafft haben«, so Ulrich Ritzi. Infos über den Bürgerverein gibt es unter Telefon 07736-7376.

Erster Kandidat für Stadtrat

Diessenhofen (swb). Andreas Wenger (43) wurde am Montag auf der Versammlung der FDP in Schlatt zum Stadtratskandidaten nominiert. Wenger ist Präsident des FC Diessenhofen und von Beruf Sanitärinstallateur. Zudem wurde über die aktuellen Anträge diskutiert, den Stadtrat von 7 auf 5 Mitglieder zu verkleinern. Die anwesenden Mitglieder sprachen sich klar für die Beibehaltung von 7 Mitgliedern aus. Kritisiert wurde laut einem Medienbericht der Vergabepaxis bei den Bauarbeiten für die neue Sporthalle. Einheimische Firmen kämen zu wenig zum Zug.

Gutschein

Gültig bis 30. September 2010

Passbilder nur 5,-

Aktionspreise je 4er Set

Bewerbungsbilder nur 7,-

Inserat bitte ausschneiden und mitbringen!

FOTO Sauter

SINGEN | Ekkehardstr. 18
07731 - 63 230 www.sonnenbild.de

sonnenbild

35 x in Süddeutschland

Noch 25 untrainierte Frauen und Männer gesucht

Getestet wird ein neues Trainingssystem zur Gewichtsreduktion. In 28 Tagen zu einem gesünderen Leben.

Sie erhalten folgende Leistungen:

- Umfangreicher Fitness-Test inklusive INJOY-Gesundheits-Check zu Beginn
- Erstellung eines Trainingsplanes, maßgeschneidert auf Ihre persönlichen Ziele
- detaillierte Einweisung in den neuen INJOY-Fettstoffwechselzirkel
- 2 x pro Woche Training nach freier Zeiteinteilung inkl. Nutzung des Sauna- und Wellnessbereichs
- Teilnahme an 4 Seminaren zu den Themen „Ernährung“ und „Bewegung“ inkl. Abnehmplan, Motivations-CD und leckeren Rezepten
- zusätzliche Teilnahme an speziellen Kursen, die das Abnehmen unterstützen
- Abschluss-Test nach 4 Wochen mit persönlicher Auswertung Ihrer Daten

Teilnahmebedingungen:

- Sie sind mindestens 21 Jahre alt
- Sie absolvieren innerhalb von 4 Wochen mindestens 8 x ein spezielles Trainingsprogramm
- Sie möchten Ihr Wunschgewicht erreichen, Ihre Figur straffen oder ein paar Kilogramm abnehmen
- Teilnahmegebühr 11,99 € pro Woche.
- Anmeldeschluss: 13. Sept. 2010

Nähere Informationen und Anmeldung unter Tel. 07731/931 60

Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie noch heute Ihren ersten Termin!

Völlig unverbindlich und ohne Vertragsbindung.



Wir sind stolz auf die Erfolge unserer Mitglieder!



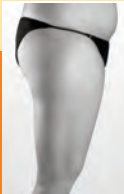
Judith M., 7,5 kg abgenommen innerhalb 4 Monaten



Carmen S., Gewichtsverlust 10,5 kg in 7 Monaten



Carlo B., Gewichtsverlust 17,5 kg innerhalb 4 Monaten



Was haben Sie zu verlieren?

Und das ist mit **INJOY** auch bei Ihnen möglich:

- ☐ Deutlicher Umfangverlust an Beinen und Gesäß
- ☐ Gewichts- und Körperfettreduktion
- ☐ Lokale Figurkorrektur
- ☐ Verbesserte Leistungsfähigkeit des Herz-Kreislaufsystems
- ☐ Straffere Haut
- ☐ Erhöhtes Selbstbewusstsein
- ☐ Verbessertes Hautbild
- ☐ Optimierung des Essverhaltens

Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Wunschfigur-Termin

Telefon 0 77 31/9 31 60

Begrenzte Teilnehmerzahl! Die Reihenfolge der Anrufe entscheidet über die Teilnahme. Vereinbaren Sie gleich einen Termin unter Telefon-Hotline: 077 31/9 31 60

Yoga im
»Frauenhock«

Engen (swb). Ganz entspannt beginnt der »Frauenhock« in Engen nach den Sommerferien am Mittwoch, 15. September, mit dem Thema »Yoga«.

Die Yogalehrerin Doris Riedel wird über Hintergrund, Praxis und Möglichkeiten des Yoga informieren.

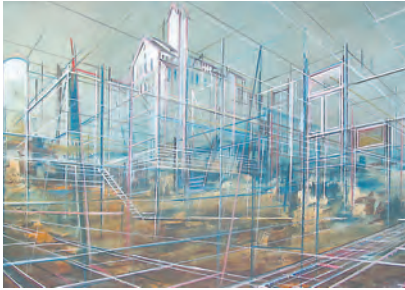
Der »Frauenhock« ist ein offener Treff, zu dem alle Frauen herzlich eingeladen sind. Treffpunkt ist in der Regel das Nebenzimmer vom Gasthaus »Lamm« in Engen.

Esslingen
erkunden

Engen (swb). Der Touristik-Verein Engen lädt am Samstag, 16. Oktober zu seinem Jahresausflug nach Esslingen am Neckar ein. Abfahrt ist um 7 Uhr am Bahnhof Engen. Anmeldungen bis 10. Oktober bei Rolf Broszio oder im Reisebüro.

Verfremdung von
Häusern und Menschen

Engen (swb). Der Engener Künstler und Architekt Gerhard Mahler gestaltet gemeinsam mit der Trossinger Künstlerin Dorothee Pfeifer die neue Ausstellung der Stubengesellschaft Engen mit »Reflexionen«, die am Freitag, 10. September, 20 Uhr, im Städtischen Museum Engen + Galerie eröffnet wird. Gezeigt werden Druckgrafiken, Objekte und Malerei mit denen die beiden Künstler nicht nur die Spiegelung von Gesehenem wiedergeben, sondern auch zum Nachdenken über Sachverhalt oder etwas Erlebtem anregen wollen. In ihren Druckgrafiken bezieht sich Dorothee Pfeifer sich auf real Geschehenes und thematisiert existentielle Bedingtheiten, wobei der Blick auf Häuser und Menschen gerichtet ist. Um Verfremdung geht es dem Künstler Gerhard Mahler mit seinen großen, auf Leinwand gebannten, Stadtlandschaften. Ergänzt durch illusionistisch, konstruierte Komponenten erhalten, die Bilder durch die Verfremdung eine eigene Aussage. In ihren Objekten aus Keramik entwickelt Pfeifer individuelle Sichtweisen ebenfalls zu den Grundthemen »Häuser und Menschen«. In die Ausstellung einführen werden die Kunsthistorikerin Dr. Anja Rudolf und der Künstler Gerhard Mahler. Zu sehen sind die »Reflexionen« bis 24. Oktober. Infos unter Telefon 07733-501400 und www.engen.de.



Gerhard Mahler stellt ab Freitag in Engen aus.

Workshop für
Kunstliebhaber

Engen (swb). »Erfahrung Kunst« heißt es am Freitag, 17. September im Städtischen Museum Engen + Galerie. Von 18.30 bis 20.30 Uhr bietet Museumspädagogin Gabriele Schlenker einen Workshop für Erwachsene an. Zur Ausstellung »Beziehungskisten« des Stuttgarter Künstlers Professor Dieter Groß im Forum Regional werden die Teilnehmer/innen sich mit dem Thema »Zeichnung« auseinandersetzen. Als Künstler begleitet Dieter Groß schon seit vielen Jahren die Stadt Engen. Seine satirischen, humorvollen Zeichnungen sind mit dem Leben gegriffen. Die Teilnehmer üben in diesem Projekt gegenständliches und figürliches Zeichnen, das Erkennen von Proportionen spielt hierbei eine große Rolle. Gerne dürfen auch Objekte, Gefäße oder Figuren als Modelle mitgebracht werden. Ein Arbeitskittel ist mitzubringen. Anmeldung unter Telefon 07733/502-211 (Marina Durner) oder an mdurner@engen.de.



► HEIMSPIEL

Es war ein Heimspiel für den Stuttgarter Künstler Dieter Groß, als er am Samstagabend zur Soiree ins Städtische Museum Engen einlud. Das Forum Regional platzte schier aus den Nähten, so groß war der Andrang in Engens guter Stube. Gemeinsam mit Johannes Bair stimmte Groß mit satirischen Liedern zum Dauerthema »Beziehungskisten« auf das Allzumenschliche seiner Zeichnungen ein. Die Ausstellung ist noch bis 17. Oktober im Städtischen Museum Engen zu bewundern.

18. ÖKOMARKT IN ENGEN

AM 11. SEPTEMBER VON 11 BIS 17 UHR

Fülle der Natur

Podiumsdiskussion zu Biodiversität/44 Aussteller

Er ist zu einer Marke geworden für Engen. Am kommenden Samstag, 11. September, von 11 bis 17 Uhr, findet er bereits zum 18. Mal statt, der Engener Ökomarkt. 44 Aussteller sind in diesem Jahr beteiligt, gab Bürgermeister Johannes Moser unlängst im Rahmen einer Pressekonferenz bekannt. Die Besucher erwartet wieder eine interessante Mischung aus vielseitigen Informationen und Unterhaltung für Jung und Alt. Neben vielen Lebensmitteln aus ökologischer Erzeugung wird auch wieder eine Fülle von Produkten und Dienstleistungen aus der breiten Palette des Umweltschutzes präsentiert, wie zum Beispiel Informationen über die Nutzung von erneuerbaren Energien, umweltfreundliche Heizmöglichkeiten, Massivholzmöbel oder auch ökologische Holzhäuser.

Auch die Verkehrswacht ist wieder vertreten und bietet den Einsatz eines Fahrradsimulators für alle Personen ab 10 Jahren an. Dabei geht es um die Sicherheit im Straßenverkehr, die hier trainiert werden kann. Im Infostand gibt es zudem wichtige Hinweise und Beratung rund ums Fahrrad. Es werden im Rahmen des Ökomarkts auch eine Obstsortenberatung und eine Verkostung angeboten mit über 40 Apfelsorten, die allesamt im Hegau heimisch sind. Zum Ökomarkt gehört auch eine große Podiumsdiskussion, um Themen der Umwelt ins Rampenlicht zu rücken. In diesem Jahr steht die Biodiver-

sität im Mittelpunkt, denn die Artenvielfalt, die hinter diesem Wort steckt, wurde auch von der Unesco in diesem Jahr zum Schwerpunkt erklärt. WOCHENBLATT-Chefredakteur Hans Paul Lichtwald wird dazu mit Sindy Bublitz von Plenum – westlicher Bodensee und dem Netzwerk »Blühender Bodensee«, mit Hans Meßmer, dem Vorsitzenden des Imkervereins Engen, mit Peter Graf, dem Vorsitzenden des BLHV-Kreisverbands Konstanz, mit Eberhard Koch vom BUND-Naturschutzzentrum westlicher Hegau, wie Alfred Rigling, dem Naturschutzwart des Schwarzwaldvereins Engen, über die Notwendigkeit sprechen, wie in einer Kulturlandschaft wie dem Hegau die Natur gezielt ihr Terrain zurückerobern kann und wie das mit einer nachhaltigen Nutzung der Landschaft für Lebensmittelproduktion und Naherholung in Einklang gebracht werden kann. Das Gemeindegebiet von Engen zum Beispiel bietet Lebensraum für zahlreiche seltene Pflanzen und Tiere, die auf der Roten Liste gefährdeter Arten stehen und die vom Aussterben bedroht sind. Schon heute setzt sich die Stadt für die Förderung von Naturschutzprojekten in starkem Maß ein. Darum hat auch Engen im Frühsommer die Deklaration »Biologische Vielfalt in Kommunen« des Bundesamtes für Naturschutz, der Deutschen Umwelthilfe und des Dialogforums »Biologische Vielfalt in Kommunen« unterzeichnet. Für die ganze Familie ist während des Öko-

markts für Attraktionen gesorgt. Für die jungen Besucher gibt es auf der Freilichtbühne hinter dem

Rathaus Bastelangebote, Mitmachaktionen und ein Puppenspiel.

ENGEN

Schau mal an!

ÖKOMARKT

SAMSTAG, 11.09.2010, 11-17 UHR

PODIUMSDISKUSSION: 12.00 UHR
KINDERBASTELN UND PUPPENSPIEL
KINDERHÜPFBURG

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

DEN BESUCHERN UND VERANSTALTERN WÜNSCHEN WIR VIEL SPASS BEIM ÖKOMARKT IN ENGEN!

Ihre Anzeigenberaterin vom
HEGAUER WOCHENBLATT
Isabella Gnirß
Tel. 07731/880033
i.gnirss@wochenblatt.net



Aus der Region, für die Region

Natürlich regional!
RANDEGGER
Mineralwasser.de

Gutes vom See

Mit Köpfchen fahren

FahrRad ... aber sicher!
Wer mit Köpfchen radelt, schützt nicht nur sich, sondern auch andere Verkehrsteilnehmer. Sichtbarkeit, das verkehrssichere Fahrrad oder der Fahrradhelm sind Themen des Bundesprojekts der Deutschen Verkehrswacht.

Nummer sicher hat Vorrat!
Fragen? Hier bekommen Sie Antworten:
www.deutsche-verkehrswacht.de
Kommen Sie an den Infostand der Kreisverkehrswacht Konstanz-Hegau beim Kirchplatz und machen Sie eine Fahrt mit dem Fahrradsimulator oder einen Seh- und Reaktionstest.

Gefördert durch:
DEUTSCHE VERKEHRSWACHT
Fahrrad... aber sicher!
Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

So schön könnte unsere günstige Alternative zur teuren Sanierung Ihrer Heizung aussehen.*

Umweltschonend und CO2-neutral. Jetzt auf unser Bio-Erdgas umsteigen.

STADTWERKE ENGEN

*Aus Energiepflanzen und Reststoffen hergestelltes Bio-Erdgas macht das möglich. Seit 01.01.2010 müssen Sie laut Gesetz bei einer Heizungssanierung mindestens zehn Prozent des Bedarfs aus regenerativen Quellen decken. Unser Bio-Erdgas Tarif 10 erfüllt für bestehende Brennwertheizungen alle technischen und gesetzlichen Vorgaben und erspart Ihnen die kostspielige Investition.

Wir beraten Sie gerne. Ihr persönlicher Ansprechpartner ist für Sie da:
Martina Löwner
Telefon (07733) 94 80-17
Telefax (07733) 94 80-20
m.loewner@stadtwerke-engen.de
www.stadtwerke-engen.de

Das sind wir hier.

Arme Alemannen

Volkmar Staub beim Klemenzenfest

Steißlingen (le). Anlässlich des dies-jährigen Klemenzenfestes lädt der Kunst- und Kulturkreis Steißlingen am Freitag, dem 17. September 2010, um 20 Uhr zu einem Kabarettabend mit Volkmar Staub ein. »AUSBADEN« geht um über die Badener und ihre schwäbischen Erbfreunde, eine separatistische Satirade und eine äußerst witzige Geschichtsstunde. Die Alemannen, nach denen man im Ausland die Bundesrepublik Allemanne oder Allemania nennt, sind ein immer unterschätztes Völkchen. Baden ist die Toskana der Germanen. Staatlich getrennt und zerstreut in fünf Länder, ethisch und politisch immer unterdrückt, sind sie die Kosovaren Deutschlands, die Basken der Republik. Der Alemanne kämpft dabei immer selbstlos um der Sache willen, ohne zu wissen, um welche



Volkmar Staub kommt zum Klemenzenfest.

Sache es sich handelt. Immer voller Selbstzweifel und Größenwahn, Weltblues und euphorischer Überheblichkeit, Freiheitsliebe und Provinzchauvinismus. Im tiefsten Wesen ist er lieb, libidinös und liberal. Volkmar Staub deliriert als badischer Nörgler in der Berliner Republik.

Brücken-Doppel an der Aach

Volkertshausen (of). Die seit Juni in Volkertshausen gesperrte Brücke über die Aach soll durch einen Neubau ersetzt werden. Doch es sollen im Bereich des Espen nun Nägel mit Köpfen gemacht werden. Neben dem Brückenbau muss auch noch eine Sanierung der folgenden Brücke über den Aachkanal vorgenommen werden. Darüber informierte der von der Gemeinde beauftragte Planer Norbert Baur am Dienstagabend in der Sitzung des Gemeinderats. Baur sagte, schon 2002 sei klar gewesen, dass die Brücke nicht sanierungsfähig sei. Die Kosten schätzte Baur mit rund 440.000 Euro im Gesamten ein. Bürgermeister Mutter will Zuschüsse aus dem GVFG von 60 Prozent, aus dem Ausgleichsstock sollen weitere 20 Prozent kommen. An der Gemeinde blieben dann noch rund 88.000 bis 90.000 Euro hängen, schätzt Mutter.

Die Schule beginnt

Singener Fahrplan für Schüler

Singen (swb). Die Unterrichtsbeginne in Singen: **GHS + WRS Beethoven-schule:** Klassen 2 – 4 und 6 – 9, Mo, 13.09., 8.45 Uhr, Klasse 5: Begrüßung Di., 14.09. 16 Uhr. Klasse 1: Einschulung: Sa., 18.09. , 9.30 Uhr. **GS Beuren:** Klassen 2 – 4: Mo., 8.40 Uhr, Klasse 1: Einschulung: Do., 16.09., 17 Uhr. **GS Bruderhofschule:** Klassen 2 – 4: 8.40 Uhr. Klassen 1: Elternabend: Mi, 15.09., 20 Uhr, ökum. Gottesdienst Fr., 17.09., 10 Uhr, Einschulung 10.30 Uhr. **GS Bohlingen:** Klassen 2 – 4, 13.09., 8.20 Uhr, Klasse 1: Einschulung: Freitag, 17.09., 10 Uhr. **GS Hardtschule:** Klassen 2 – 4: 9 Uhr, Halbtageskinder: 12.20 Uhr Unterrichtsende, Ganztageskinder 16 Uhr. Einschulung, Fr, 17.09. 10 Uhr. **Hebel-Schule:** Klasse 2 – 4: 13.09., 8.35 Uhr, Klasse 6–9: 7.50 Uhr, Klasse 5: Di, 14.09.,

14.30 Uhr, Klasse 1: Einschulung: Fr., 17.09., 15 Uhr. **Schillerschule:** Klassen 2 – 4 und 6 – 10: 13.09., 8 Uhr, Gottesdienst in der Markuskirche, 8.40 Uhr Unterrichtsbeginn, 12 Uhr Unterrichtsende, Klasse 5: Dienstag 14.09., 10.30 Uhr, Unterrichtsbeginn. Klasse 1: 17.09., 9.30 Uhr, Gottesdienst, 10.30 Uhr, Einschulung. **GHS + WRS Waldeck-Schule:** Klassen 2–4 und 6–9: 8.35 Uhr, Klassen 5: Dienstag, 14.09., 8.35 Uhr, Klassen 1: Einschulung: Fr 17.09., 11 Uhr in der Aula. **Wessenbergsschule:** Alle Klassen: 13.09., 8.35 Uhr, Klasse 1: Einschulung Freitag, 17.09., 9.30 Uhr **Ekkehard-Realschule:** Klassen 6 – 10: 13.09., 7.55 Uhr, Klasse 5, 14.09., 15 Uhr, Einschulungsfeier. **Wöhler-Gymnasium:** Klassen 6–13: Montag, 13.09., 7.55 Uhr, Klassen 5: Montag, 13.09., 15 Uhr.

TAG DER OFFENEN TÜR AM SCHLOSSPARK

SENIORENWOHNHEIM ENGAGIERT SICH AM 11. SEPTEMBER FÜR »DRACHENKINDER«

Wohnprojekt stellt sich vor

Gemeinsam für guten Zweck engagiert



Ein sehr attraktives Umfeld hat die Seniorenwohnanlage »Am Schlosspark« in Hilzingen. Am Samstag stellt sie sich mit einem »Tag der offenen Tür« vor.

Das betreute Seniorenwohnen »Am Schlosspark« in Hilzingen lädt am kommenden Samstag, 11. September, von 11.30 bis 16.30 Uhr zum »Tag der offenen Türe« ein, der ganz im Zeichen des guten Zwecks für die »Drachenkinder von Radio 7« steht. Denn an diesem Tag engagieren sich die Betreiber, Betreuer wie auch die Bewohner mit vielen Aktionen für das Kinderprojekt von Peter Maffay und dem Radiosender, um einen stattlichen Spendenbeitrag zusammen zu bekommen. Gemeinsam werden zum Beispiel Kuchen gebacken von den Bewohnern, deren Erlös beim Verkauf für die Drachenkinder bestimmt ist.

Einbezogen in das Programm des »Tag der offenen Türe« ist auch das Schlosspark-Café, das seit Februar von Kerstin Stegmeier mit gutem Erfolg betrieben wird und das mit für das leibliche Wohl der

Türe« können auch Wohnungen in der Seniorenanlage besichtigt werden. »Wir wollen sowohl potenzielle Interessenten für unser Angebot Betreutes Wohnen ansprechen als auch unsere Wohnanlage in der Region bekannter machen«, betont Wilhelm Stiefet, seit 1. Juli neuer Vorstand der Familienheim Bodensee mit Sitz in Radolfzell. »Schon zur Eröffnung hatte sich die Seniorenwohnanlage mit einem Tag der offenen Türe vorgestellt, doch es gibt natürlich viele weitere Interessierte, die das Heim jetzt gerne besichtigen würden«, so Wilhelm Stiefet weiter. Das Team der Baugenossenschaft hat sich toll engagiert, um ein abwechslungsreiches und spannendes Programm auf die Beine zu stellen.

Im Jahr 2004 konnte die Seniorenwohnanlage Am Schlosspark in Hilzingen in der Ortsmitte mitten im Schlosspark beim Rathaus eingeweiht werden. Angeboten werden dort insgesamt 27 barrierefreie Wohnungen, für die das Altersheim St. Anna aus Singen als Partner ein Betreuungsprogramm anbietet. Mehr Informationen zur Baugenossenschaft Familienheim Bodensee gibt es unter www.bauen-am-bodensee.de.

Gestaltung von Lebens- und Arbeitsräumen
■ Shop ■ Office ■ Home



Qualitätsküchen „made im Hegau“

Homburger
Möbelwerkstätte seit 1934

Obere Gießwiesen 7
78247 Hilzingen
Fon: +49 (0) 77 31 .99 75 -5
Fax: +49 (0) 77 31 .99 75 -99
info@moebelwerkstaette.eu
www.moebelwerkstaette.eu

FOXDIENST MILO
Service • Haus & Garten

Hegaustr. 7/1 • 78315 Radolfzell
Tel. 07732 / 97 18 73 • Fax 07732 / 97 18 73
Mobil: 0176 / 23 71 31 90

Altersheim St. Anna

- vollstationäre Pflege
- Kurzzeitpflege
- Beratung
- Betreutes Wohnen
- Essen auf Rädern

Hadwigstr. 38
78224 Singen
Tel.: 07731/9971-0
www.altersheim-st-anna.de
info@altersheim-st-anna.de

Wir freuen uns auf Ihren Besuch !



Info: Gabriela Schwan, Tel. 0 77 32 / 92 68-24

Baugenossenschaft Familienheim Bodensee.

Neuer Wall 1 • 78315 Radolfzell

e-mail: gabriela.schwan@bfhb.de www.bauen-am-bodensee.de

3-Zi.-Wohnung
mit Terrasse,
ca. 74,71 m²
535,00 € KM +
228,00 € NK +
11,00 € SP

2-Zi.-Wohnung
mit Balkon,
ca. 58,27 m²
443,00 € KM +
165,00 € NK



Hilzinger Marien-Apotheke

Hauptstraße 61 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 9 95 40 • Fax 99 54 32

Öffnungszeiten:
Mo. – Fr. 8.00 – 12.30 Uhr
14.30 – 18.00 Uhr
Samstag 8.30 – 12.30 Uhr

Mittwochnachmittag geöffnet!

